

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[2016/201186]

- 25 FEVRIER 2016.** — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 février 2013 déterminant les conditions et modalités d'octroi d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue d'effectuer des travaux de réhabilitation et de restructuration dans les biens immobiliers qu'elles prennent en gestion ou en location

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, les articles 59ter, inséré par le décret du 27 octobre 2011, et 131, 6°, remplacé par le décret du 20 juillet 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 février 2013 déterminant les conditions et modalités d'octroi d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue d'effectuer des travaux de réhabilitation et de restructuration dans les biens immobiliers qu'elles prennent en gestion ou en location;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 juin 2015 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 juin 2015;

Vu l'avis du Conseil d'Etat 58.656/4, donné le 11 janvier 2016 en application de l'article 84, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'avis du Conseil supérieur du Logement, donné le 5 novembre 2015;

Vu le rapport du 3 décembre 2015 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 février 2013 déterminant les conditions et modalités d'octroi d'une aide aux sociétés de logement de service public en vue d'effectuer des travaux de réhabilitation et de restructuration dans les biens immobiliers qu'elles prennent en gestion ou en location est remplacé par ce qui suit :

« Art. 5. Sans préjudice de l'alinéa 2, l'intervention de la société dans les travaux visés à l'article 4 est attribuée pour 75 pour cent sous la forme d'un prêt et pour 25 pour cent sous la forme d'une subvention.

Lorsque le logement créé, restructuré ou réhabilité comporte au moins trois chambres, cette intervention de la société est attribuée pour 75 pour cent sous la forme d'une subvention et pour 25 pour cent sous la forme d'un prêt. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 février 2016.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,
P. FURLAN

ÜBERSETZUNG**ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE**

[2016/201186]

- 25. FEBRUAR 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes zwecks der Durchführung von Sanierungs- und Umgestaltungsarbeiten in den Immobiliengütern, deren Verwaltung oder Miete sie übernehmen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, Artikel 59ter, eingefügt durch das Dekret vom 27. Oktober 2011, und 131 Ziffer 6°, ersetzt durch das Dekret vom 20. Juli 2005;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes zwecks der Durchführung von Sanierungs- und Umgestaltungsarbeiten in den Immobiliengütern, deren Verwaltung oder Miete sie übernehmen;

Aufgrund des am 5. Juni 2015 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 10. Juni 2015 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 11. Januar 2016 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 58.656/4 des Staatsrats;

Aufgrund des am 5. November 2015 abgegebenen Gutachtens des Hohen Rats des Wohnungswesens ("Conseil supérieur du Logement");

Aufgrund des Berichts vom 3. Dezember 2015, der gemäß Artikel 3 Ziffer 2^o des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellt wurde;

Auf Vorschlag des Ministers für Wohnungswesen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Februar 2013 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Gewährung einer Beihilfe an die Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes zwecks der Durchführung von Sanierungs- und Umgestaltungsarbeiten in den Immobiliengütern, deren Verwaltung oder Miete sie übernehmen, wird durch Folgendes ersetzt:

"Art. 5. Unbeschadet des Absatzes 2 wird die Beteiligung der Gesellschaft für die in Artikel 4 genannten Arbeiten zu 75% in der Form eines Darlehens und zu 25% in der Form eines Zuschusses gewährt.

Wenn die geschaffene, umgestaltete oder sanierte Wohnung mindestens drei Schlafzimmer zählt, wird diese Beihilfe der Gesellschaft zu 75% in der Form eines Zuschusses und zu 25% in der Form eines Darlehens gewährt..

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3. Der Minister für Wohnungswesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Februar 2016

Der Minister-Präsident,

P. MAGNETTE

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie,

P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDS DIENST

[2016/201186]

25 FEBRUARI 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013 tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van een tegemoetkoming aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op de uitvoering van renovatie- en herstructureringswerken in onroerende goederen die ze beheren of verhuren

De Waalse Regering,

Gelet op het Waals Wetboek van Huisvesting en Duurzaam Wonen, inzonderheid op de artikelen 59ter, ingevoegd bij het decreet van 27 oktober 2011, en 131, 6°, vervangen bij het decreet van 20 juli 2005;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013 tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van een tegemoetkoming aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op de uitvoering van renovatie- en herstructureringswerken in onroerende goederen die ze beheren of verhuren;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 juni 2015;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 10 juni 2015;

Gelet op advies 58.656/4 van de Raad van State, gegeven op 11 januari 2016, overeenkomstig artikel 84, § 2, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur du Logement" (Hoge huisvestingsraad), gegeven op 5 november 2015;

Gelet op het rapport van 3 december 2015, opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 21 februari 2013 tot vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van een tegemoetkoming aan de openbare huisvestingsmaatschappijen met het oog op de uitvoering van renovatie- en herstructureringswerken in onroerende goederen die ze beheren of verhuren, wordt vervangen als volgt:

"Art. 5. Onverminderd het tweede lid, wordt de tegemoetkoming van de Maatschappij in de werkzaamheden bedoeld in artikel 4, voor 75 procent in de vorm van een lening en voor 25 procent in de vorm van een toelage toegekend.

Deze tegemoetkoming van de Maatschappij wordt voor 75 procent in de vorm van een toelage en voor 25 procent in de vorm van een lening toegekend wanneer de gerenoveerde, herstructureerde of opgerichte woning minstens drie slaapkamers heeft.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 februari 2016.

De Minister-President,
P. MAGNETTE

De Minister van de Plaatselijke Besturen, de Stad, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN